

В одной из статей (в «Квантике» № 4 за 2013 год) мы писали о редкой приставке *су-*, которая встречается в словах «сутки», «сумерки», «суглинок». А как вы думаете, чем же похожи такие разные слова: паук, патока и паводок? Конечно, приставкой *па-*. На сегодняшний день она стала очень редкой для русского языка.

Интересное происхождение имеет существительное «палуба». Вы уже, наверное, догадались, что в этом слове нам встретилась та самая приставка *па-*. Лингвисты считают, что «луб» и «палуба» – родственные слова. Давайте разберёмся.

Лубом называют кору липы, вяза. Самое время вспомнить про русские народные сказки. Читаем: «У лисы была избушка ледяная, а у зайца – лубяная». Когда стало тепло, снег и лёд растаяли, и лисе стало негде жить. А заячья избушка стояла как ни в чём не бывало. Почему? А потому, что его избушка сделана из того самого луба, то есть из коры, а кора солнца не боится.

Когда мы упомянули про луб, вы могли подумать про лубочные картины. Их описание нередко встречается в произведениях русских классиков. Например, в «Капитанской дочке» А. С. Пушкина видим такое предложение: «В углу стоял шкаф с посудой; на стене висел диплом офицерский за стеклом и в рамке; около него красовались лубочные картинки, представляющие взятие Кистрина и Очакова; также выбор невесты и погребение кота». Такие рисунки печатались на бумаге с помощью досок с вырезанным на них изображением (а потом обычно раскрашивались), откуда и появилось название.

Итак, «палуба» происходит от «луба», а луб – это нечто деревянное. Неудивительно: как вы понимаете, палуба раньше делалась (а иногда и сейчас делается) из дерева.

Другое любопытное слово с той же приставкой *па-* – это патока. В нём выделяется корень *-ток-*: он же присутствует в словах «течение», «поток», «стекать» и многих других. Такое название появилось в связи с тем, что патока – это жидкость.



Похожая этимология и у слова «пасека». Как ни странно, это слово оказалось родственным с засечкой, насекомым и... Запорожской Сечью, которая упоминается в произведениях Николая Васильевича Гоголя. Посмотрите внимательно на насекомое. Всё его тельце разделено чёткими линиями, как будто насечками – вот и возникло слово «насекомое»: это калька (перевод по частям) латинского слова *insectum* с тем же самым корнем. Из уроков географии и истории вам должен быть знаком подсечно-огневой метод земледелия. Им пользовались в древности. Деревья подсекались, высыхали, а затем их сжигали. Люди тем самым получали множество золы, которая до сих пор считается одним из лучших удобрений для бедной почвы. А что же с пасекой? Здесь тоже выделяется корень *-сек-*, потому что первоначально для обустройства пасек в лесу вырубалось (то есть высекалось) свободное место. Только потом там размещались ульи с пчёлами.

Согласитесь, что слова «палуба» и «пасека» мы не слишком-то часто произносим. Вспомним о более популярном существительном с приставкой *па-*. В нём выделяется корень, который восходит к индоевропейскому *-men-*, что означало «мысль», «намерение» или «мнение». В русском языке именно этот древний корень и породил слово «память». Кстати, тот же корень выделяется в глаголе «мнить» и всех его производных.

Сейчас лингвисты выделяют несколько основных значений приставки *па-*. Первым выделяют значение сходства. Здесь обычно приводят в пример такое слово, как падуб. Это растение еще известно под названием «остролист», к нему очень часто обращались в ирландском эпосе. А в английском фольклоре популярны два героя, которых зовут Король Дуб и Король Падуб, они находятся в состоянии вечной вражды. Так почему же падуб назвали именно так? Именно потому, что его листья формой напоминают дубовые. Ещё один подобный пример – па́клен. Так называют полевой клён, это небольшое деревце, но его листва уж очень похожа на всем известный символ Канады – кленовый лист. Таким сходством и обусловлено его название. Третий пример – пагруздь: так именуют гриб, внешне



Чудеса ЛИНГВИСТИКИ



напоминающий груздь. Таким образом, мы удостоверились, что приставка *па-* может обозначать схожесть.

Второе значение приставки *па-* описывается словарями как неполнота или приближённость к чему-то. В эту группу входят, например, слова «пасынок» и «падчерица». Так называют ребёнка, не родного для одного из супругов. К этой же группе относятся слова, которые обозначают временные явления. Вспомним о паводке. Так называется весенний разлив рек, происходящий из-за стремительного таяния снега и представляющий опасность для прибрежных городов и селений.

Скажем пару слов о существительных, которые уже вышли из употребления. В старину на Руси бытовало такое интересное слово, как «паобед». Оно служило названием для перекуса между завтраком и обедом, а была ещё «паужня» (и есть вариант «паужин») – лёгкая еда между обедом и ужином. Получается, что это уже не обед, но ещё и не ужин. Почему бы и не паужин? Какой там ланч! – когда есть такое старинное и милое русское слово.

В завершение заметим, что в большинстве слов с *па-* приставка перетягивает на себя ударение, хоть есть, конечно, исключения, например, «паук». Этимология этого слова спорна, однако некоторые лингвисты считают, что здесь всё та же приставка *па-*. Пойдите... А какой же корень в слове «паук», если «па» – это приставка? В индоевропейском языке этот корень имел вид *-ank-*, а затем в русском трансформировался в *-ук-*. Причиной такого названия послужили кривые, согнутые лапки паука. Лингвисты проводят параллели с греческими словами, которые переводятся на русский как «крюк стрелы» или «загиб», «угол». Не случайно в латинском языке существительное «крючок» выглядело как *uncus*. В старославянском языке было особое слово для обозначения когтя, и звучало оно как «укоть». Помимо когтя, оно могло означать ещё и якорь. Заметим, что все эти понятия объединяет наличие изгиба, так или иначе загнутой формы. Ведь коготь сам по себе тоже очень похож на крючок, как и согнутые паучьи лапки.

Кто бы мог подумать, но, оказывается, у памяти, паука и палубы есть что-то общее. Сколько ещё тайн хранит русский язык...